

- de

Bedienungsanleitung
Adapterplatte
- en

Operating instructions
Adapter plate
- fr

Mode d'emploi
Plaque d'adaptateur
- it

Istruzioni per l'uso
Piastra adattatrice
- es

Instrucciones de empleo
Placa adaptadora

2881670000/00/06.2022



US67-PLATE64-STD

2811910000



de Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

en Disposal

Dispose of the product in accordance with the applicable local regulations.

fr Mise au rebut

Éliminez le produit conformément aux dispositions locales applicables.

it Smaltimento

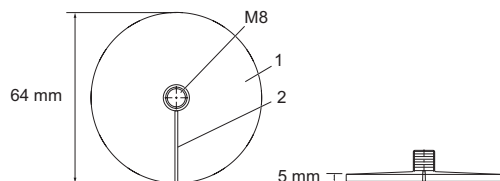
Smaltire il prodotto secondo le disposizioni locali vigenti

es Eliminación

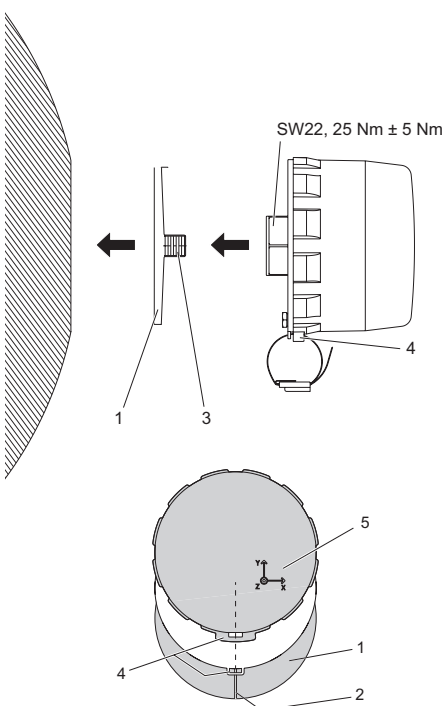
Elimine el producto de acuerdo con la normativa local vigente.

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

A Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones



B Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio e smontaggio / Montaje y desmontaje



- 1 Adapterplatte / Adapter plate / Plaque d'adaptateur / Piastra adattatrice / Placa adaptadora
- 2 Ausrichtungslinie / Alignment line / Ligne d'alignement / Linea di allineamento / Linea de ajuste
- 3 Gewindestift / Threaded pin / Tige filetée / Perno filetato / Perno roscado
- 4 Laschen / Lugs / Patte / Aletta / Orificios
- 5 Koordinatenkreuz / Coordinate cross / Croix de coordonnées / Coordinate piano cartesiano / Sistema de coordenadas

DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Adapterplatte ist für die Befestigung eines Weidmüller Sensors (US67-V1T-BLE 2751260000) an der zu überwachenden Anlage vorgesehen.

Montage

- ➔ Beachten Sie die Anforderungen an die Montageposition und an die Ausrichtung des Sensors, siehe Dokumentation zum Sensor.
- Die Adapterplatte muss vollflächig aufliegen können.
- Verwenden Sie für die Befestigung einen geeigneten Industriekleber (z. B. LOCTITE® HY 4080GY).
- Beachten Sie die Anleitung des Klebstoffs.

- ➔ Die Adapterplatte darf nur einmalig verklebt werden.

- ▶ Kleben Sie die Adapterplatte (1) an der Maschine fest.
- ▶ Warten Sie, bis der Klebstoff vollständig ausgehärtet ist.
- ▶ Montieren Sie den Sensor am Gewindestift (3) der Adapterplatte.
- ▶ Montieren Sie den Sensor so, dass die Laschen mit Kabelbinder (4) in dieselbe Richtung zeigen wie die Ausrichtungslinie (2) der Adapterplatte. Damit wird das erforderliche Drehmoment sichergestellt.

ACHTUNG

Drehmoment beachten!

Ein zu geringes Drehmoment kann zu einer zu schwachen Kopplung zwischen dem Sensor und der Maschine führen. Ein zu hohes Drehmoment kann die Schraube beschädigen (siehe Abb. B).

ENGLISH

Intended use

The adapter plate is designed for mounting a Weidmüller sensor (US67-V1T-BLE 2751260000) on the system to be monitored.

Installation

- ➔ Observe the requirements for the installation position and the alignment of the sensor, see the documentation for the sensor.
- The adapter plate must be able to rest fully on the surface.
- Use a suitable industrial adhesive for the mounting (e.g. LOCTITE® HY 4080GY).
- Observe the instructions for the adhesive.

- ➔ The adapter plate may only be glued once.

- ▶ Glue the adapter plate (1) to the machine.
- ▶ Wait until the adhesive has hardened completely.
- ▶ Install the sensor on the threaded pin (3) of the adapter plate.

Install the sensor so that the lugs with cable ties (4) point in the same direction as the alignment line (2) of the adapter plate. This ensures the required torque.

NOTICE

Observe the torque!

Too low a torque can result in too weak a coupling between the sensor and the machine. Too high a torque can damage the screw (see figure B).

FRANÇAIS

Utilisation conforme

La plaque d'adaptateur est prévue pour la fixation d'un capteur Weidmüller (US67-V1T-BLE 2751260000) sur l'installation à surveiller.

Montage

- ➔ Respectez les exigences relatives à la position de montage et à l'alignement du capteur, voir documentation du capteur.
- La plaque d'adaptateur doit pouvoir être bien à plat.
- Pour la fixation, utilisez un adhésif industriel adapté (par ex. du LOCTITE® HY 4080GY).
- Respectez le mode d'emploi de l'adhésif.

- ➔ La plaque d'adaptateur ne doit être collée qu'à une seule reprise.

- ▶ Collez la plaque d'adaptateur (1) sur la machine.
- ▶ Attendez que l'adhésif ait entièrement durci.
- ▶ Montez le capteur sur la tige filetée (3) de la plaque d'adaptateur.
- ▶ Montez le capteur de façon à ce que les languettes avec les colliers de serrage (4) soient tournées dans la même direction que la ligne d'alignement (2) de la plaque d'adaptateur. Le couple nécessaire est ainsi garanti.

AVIS

Respecter le couple !

Un couple trop faible peut entraîner un faible accouplement entre le capteur et la machine. Un couple trop élevé peut endommager la vis (voir fig. B).

ITALIANO

Uso previsto

La piastra adattatrice è pensata per il fissaggio di un sensore Weidmüller (US67-V1T-BLE 2751260000) all'impianto da monitorare.

Montaggio

- ➔ Osservare i requisiti della posizione di montaggio e l'allineamento del sensore, vedi documentazione relativa al sensore.
- La piastra adattatrice deve poter coprire l'intera superficie.
- Per il fissaggio, utilizzare una colla industriale adatta (es. LOCTITE® HY 4080GY).
- Osservare le istruzioni della colla.

- ➔ La piastra adattatrice può essere incollata una sola volta.

- ▶ Incollare saldamente la piastra adattatrice (1) alla macchina.
- ▶ Attendere che la colla si sia completamente indurita.
- ▶ Montare il sensore sul perno filettato (3) della piastra adattatrice.
- ▶ Montare il sensore in modo che le linguette con fascetta (4) indichino nella stessa direzione della linea di allineamento (2) della piastra adattatrice. Viene così garantita la coppia necessaria.

AVVISO

Osservare la coppia!

Una coppia troppo bassa può portare ad un accoppiamento troppo debole tra sensore e macchina. Una coppia troppo alta può danneggiare la vite (vedi fig. B).

ESPAÑOL

Uso previsto

La placa adaptadora está prevista para fijar un sensor Weidmüller (US67-V1T-BLE 2751260000) en la instalación que se desea supervisar.

Montaje

- ➔ Tenga en cuenta los requisitos de la posición de montaje y ajuste del sensor, véase la documentación del sensor.
- La placa adaptadora debe poder apoyar en toda la superficie.
- Utilice para la fijación un adhesivo industrial adecuado (p. ej. LOCTITE® HY 4080GY).
- Lea las instrucciones del adhesivo.

- ➔ La placa adaptadora sólo puede ser fijada con adhesivo una única vez.

- ▶ Fije la placa adaptadora (1) a la máquina.
- ▶ Espere hasta que el adhesivo se endurezca completamente.
- ▶ Monte el sensor en el perno roscado (3) de la placa adaptadora.
- ▶ Monte el sensor de forma que las orejetas con abrazadera (4) apunten en la misma dirección que la línea de ajuste (2) de la placa adaptadora. De este modo se garantiza el par de torsión requerido.

AVISO

¡Tenga en cuenta el par de torsión!

Un par de torsión insuficiente puede dar lugar a un acoplamiento demasiado débil entre el sensor y la máquina. Un par de torsión excesivo puede dañar el tornillo (véase figura B).